Ho organitza:

Càtedra Jordi Arbonès i Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània (GETCC)
Facultat i Departament de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona
Edifici K. Campus de Bellaterra
08193 Cerdanyola del Vallès
Tel.: +34 93 581 34 19
Fax: +34 93 581 27 62
http://pagines.uab.cat/catedrajordiarbones
http://grupsderecerca.uab.cat/getcc

Hi col·laboren:

Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca
AGAUR

Generalitat de Catalunya
Institució de les Lletres Catalanes

Associació d'Escriptors en Llengua Catalana

PEN català

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona
Facultat de Traducció i d'Interpretació
Departament de Traducció i d'Interpretació

V Jornades sobre Traducció i Literatura

Traducció i censura

Càtedra Jordi Arbonès

Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània (GETCC)

17 i 18 d'octubre de 2012

Càtedra Jordi Arbonès

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Dia 17

10.30 h Inauguració i presentació

10.45 h La traducció i la censura franquista:
la meva experiència a Edicions 62

Francesc Vallverdú

11.30 h Pausa cafè

12.00 h La traducción al gallego y la censura franquista

Xosé Manuel Dasilva

12.30 h Censura(s) en la traducción al/del vasco

Ibon Uribarri

13.00 h La persistència de la censura: traducció i polítiques
editorials dels anys 60 ençà

Jordi Cornellà-Detrell

Dia 18

10.00 h Autarquia i localisme: les traduccions
a la immediata postguerra

Maria Josepa Gallofré

10.45 h Pausa cafè

11.15 h Censura de l'*amoralitat femenina* d'una peça teatral
de postguerra

Eusebi Coromina

11.45 h *A la paret escrit en guix*: una antologia de poesia
alemanya de combat censurada

Ramon Farrés

12.15 h Traduir teatre sota la fèrula de la moral i
la censura franquistes

Enric Gallén

12.45 h Narrativa alemanya de postguerra:
autors traduïts i censura

Jordi Jané-Lligé

13.15 h Sota sospita. Les traduccions d'Edicions 62
vistes per la censura (1963-1977)

Mireia Sopena